

The Seventh General Assembly of ICOMOS - 1984

Rostok, Germany

"Monuments and cultural identity"

The Seventh General Assembly of ICOMOS (the International Council on Monuments and Sites) was held in Rostock and Dresden in the German Democratic Republic in 1984 from May 12 - 17, followed by an international conference on "Monuments and cultural identity".

Almost 500 guests, representing 45 different countries from five continents, took part in the General Assembly and the associated events.

In his speech during the inaugural session, the Chairman of ICOMOS, Prof. Michel Parent, emphasized the importance of ICOMOS the world over and its increasing responsibility in continuing to support conservation operations to maintain monuments in member states, particularly those in Asia, Africa and Latin America. He put forward cultural identity as a specific scientific criterion to justify the protection monuments and their conservation.

More speeches welcoming the participants were made during the inaugural session in Dresden by the Mayors of Rostock (Henning Schleiff) and Dresden (Gerhard Schill) and also by Dr. Ewald Henn, Chairman of the Architects' Association of the GDR.

On behalf of ALECSO (the Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization), M. A. Laimi conveyed greetings from the its President, who expressed the hope that ICOMOS will continue to play an increasingly active global role for the good of humanity.

Dr. Ludwig Deiters, Chairman of the Seventh General Meeting of ICOMOS, presented the outcome of conservation operations in the GDR since the end of the Second World War (cataloguing, protecting, maintaining and developing monuments and monument categories). In this context, he emphasized the importance of monuments and monument categories in defining cultural identity.

In addition to ALECSO, other international organizations were represented as follows: ICCROM by Prof. C. Erder, its Director; ICOM by Prof. W. Herbst, Chairman of the National Committee of ICOMOS in the GDR and OMMSA by its

General Secretary, Kwasi Myles.

At the opening session, Mr. Michel Parent, the Chairman of ICOMOS, awarded the Gazzola Prize to Dr. Stanislas Lorentz, former Chairman of the Polish National Committee, and Chairman of the Advisory Committee of ICOMOS. The Gazzola Prize is named after the co-founder and first Chairman of ICOMOS. Prof. Pawlowski, Chairman of the Polish National Committee, accepted the prize on behalf of Prof. Lorentz after reading a speech expressing Prof. Lorentz's gratitude on receiving this honour. The working sessions of the Seventh General Assembly in Rostock were followed by, an international conference on "Monuments and Cultural Identity", during which Michel Parent, Chairman, Abdelaziz Daoulati, Secretary General, and Jacques Dalibard, Treasurer General, submitted their reports concerning the operations of ICOMOS between 1981 and 1984.

The main theme was discussed in the plenary session, while the working groups dealt with specific aspects:

1. The effects of monuments on the urban and rural environment (Wismar, Dresden).
2. Monuments and monument categories in the modern world (Rostock, Meissen)
3. The influence of conservation on cultural identity (Stralsund, Görlitz).

Careful attention was paid to the problems of developing countries in accordance with the responsibilities of UNESCO.

The International Scientific Committees held conferences in Güstrow and Bautzen.

On the basis of examples in their own countries, preservation specialists, architects, art historians and restoration experts from every continent made speeches explaining how they successfully protect monuments, and described the difficulties of preservation specialists, among others. All agreed that monuments and monument categories, due to their historical and artistic significance, are a particularly powerful and irreplaceable component of the human environment, playing a major role in developing emotional

ties to one's homeland. Major efforts therefore are required to protect monuments from the consequences of uncontrolled urban and industrial growth, as well as from pollution and natural catastrophes. Further they stressed that scientific and technological disciplines should be harnessed to develop and preserve monuments.

The complexity of defining cultural identity was discussed, particularly in areas where different cultural layers have been superimposed on each other. Also questions such as the assimilation of foreign influences, or the problem of cultural legacies in specific territories which are regarded by the inhabitants as part of the world's cultural heritage, although not part of their own cultural identity, were discussed. Interactions between the various forms of cultural identity within an association of states were discussed, as were the forms of cultural identity of minority populations embedded within the cultural identity of such states. The cultural identity of a population group was also perceived as:

- a basis for respect for the cultural identities of other peoples.
- causing problems for younger cultures with national histories which only reach back a few hundred years.
- a quality which is confronted with the heritage of colonialism.

In this context, an increased concern for the heritage of developing countries could be observed, together with greater efforts to draw attention to their problems by representatives of countries in the Pacific region, Asia, Africa and Latin America. It was noted that more respect for cultural independence was required, while ill-considered transfers of methods from European countries should be discouraged. Greater care in protecting and preserving archaeological finds from cultures thousands of years old was also demanded. Such factors as the emotional impact of monuments, their educational role (especially for the young), their thorough documentation, and the need for scientific studies of their history were also discussed.

Speeches by representatives of the host country dealt with the integration of the Linden-ensemble into the reconstruction of the centre of Berlin, as well as the preservation of memorials to Martin Luther. They also dealt with industrial and technological monuments as historic and aesthetic factors within townscapes and landscapes, and as an example for cultural identity, the reconstruction of monuments in the city of Dresden destroyed in the Second World War. In all three subject groups, fifty two speeches were made.

By means of excursions, participants in the General Assembly became acquainted with townscapes and individual architectural, historical, artistic and technological monuments in the following towns and cities: Rostock, Warnemünde, Wismar, Stralsund, Greifswald, Bergen, Ralswiek, Vitte, Güstrow, Dresden, Moritzburg, Bautzen, Meissen, Görlitz, Obercunnersdorf and Panschwitz-Kuckau. The castles and gardens of Potsdam were also visited, as the town forms a link between cultural landscapes in the north and south of the GDR.

After the conclusion of the international conference in Dresden, the Seventh General Assembly continued its

deliberations on May 17, when reports were submitted by Prof. Schmid (Switzerland), Chairman of the Candidatures Committee, and Dr. Enand (France), Chairman of the Credentials Committee.

Seventeen candidates stood for election to the twelve seats on the Executive Committee. A total of 473 voting members from 36 different countries were present.

Prof. Mintchev (People's Republic of Bulgaria), Chairman of the Programme and Budget Committee, subsequently suggested that the proposed programme and budget be approved along with the recommendations for the future operations of ICOMOS.

Ann Webster-Smith (USA), Chairman of the Resolutions Committee, presented ten resolutions, which were accepted during the sessions of the Seventh General Assembly. The General Assembly recommended that the Executive Committee introduce the required measures to implement the resolutions which deal with the following:

- future sites for General Assemblies.
- historical centres.
- measures to protect the architectural heritage.
- principles for the archaeological excavation of historical sites.
- cultural tourism.
- the colonial heritage.
- the future of UNESCO
- a tribute to the host, the GDR's National Committee of ICOMOS
- an International Committee for further education.

During the Seventh General Assembly's elections for the leadership of ICOMOS, the following were re-elected: President, Michel Parent (France); Secretary General, Abdelaziz Daoulati (Tunisia); Treasurer, Jorge Gazaneo (Argentina). The following were elected joint Vice-Presidents: Roberto di Stefano (Italy), Jonas Glemza (USSR), Augusto C. da Vilva Telles (Brazil), Ann Webster-Smith (USA) and Max Bourke (Australia). The following were elected to the Executive Committee: Mr. D. Chihare (Japan), Mr. L. Deiters (GDR), Mr. R. Sengupta (India), Mr. S. Tschudi-Madsen (Norway), Mr. F. Leblanc (Canada), Mr. E. Bacher (Austria), Mr. J. Barthelemy (Belgium), Mr. A. Roman (Hungary), Mr. K. Pawlowski (Poland), Mr. H. Cleere (United Kingdom), Ms. B. Hoberg (Sweden) and Ms. B. Weicherding (Luxembourg).

Many additional events were associated with the Seventh General Assembly of ICOMOS from May 12 - 17, such as:

- Session of the Bureau of ICOMOS
- Meetings of the Executive and Advisory Committees
- A two-day conference on the subject of "Archaeology and the conservation of monuments", during which thirty experts from nine different countries worked to draft the "Rostock recommendations".

There were also sessions of the International Scientific Committees of ICOMOS for vernacular architecture and wood conservation. At the same time, a seminar for representatives of developing countries was held from May 18 - 25 in Dresden. It began with an excursion, and dealt with

the "Operational methods of special corporations for the conservation of monuments in the GDR", involving thirteen conservation specialists from ten different countries in Africa, Asia and Latin America.

The daily programme of the Seventh General Assembly of ICOMOS and its associated meetings included exhibitions openings and visits. Almost twenty exhibitions were held, dealing with subjects such as:

- "Monuments as seen by artists" in the Rostock Art Gallery.
- Four Hanseatic cities today: Wismar, Rostock, Stralsund, Greifswald" in the Museum of Culture & History, Rostock.
- "Monuments & Conservation in Dresden" in the long gallery of the Zwinger Palace.
- "20 years of the Charter of Venice"

After the General Assembly, most of the exhibitions remained open to the citizens and guests of the host cities for several weeks.

The participants were particularly interested in the presentation of an opera by Haydn in the Baroque Hall in Rostock, as well as the opportunity to attend a preview of an opera by Alban Berg at the "Großen Haus" (large opera house) in Dresden. The highlights were the reception to welcome the delegates by the Minister of Culture in Rostock on May 12, 1984, and the reception organized by the President of the Council for the District of Dresden at the Moritzburg Castle, with a programme of Baroque culture and acrobatics at the close of the assembly.

In his closing speech, Michel Parent, re-elected President of ICOMOS, thanked the GDR in the following manner. "I would like to express my great respect for the efforts of the GDR in preparing and holding our conference. Working conditions were excellent. It was of great importance that we were able to examine conservation operations in various districts. I found the progress made since my last visit through ten districts in 1979 of great interest. As an architect, I found solutions to regenerate the old town areas of such towns as Stralsund, Wismar, Güstrow, Görlitz or Bautzen particularly interesting, as well as the restoration work carried out on such famous monuments as the Doberan Cathedral, the castles in Güstrow, the Sans Souci Palace in Potsdam and the monuments of Dresden, which present interesting examples as the restoration of monuments destroyed by warfare". (See also ICOMOS Newsletter, July 1984).

The "Rostock and Dresden Declaration" was unanimously approved. The attitudes of participants at the General Assembly characterized by an atmosphere which Alpha Oumar Konare (Mali), Chairman of subject-group 1, described as follows in his speech during the closing session: "Every day has been a day of friendship, a day of discovery. I would like to emphasize the favourable working atmosphere and the spirit of this conference. We protectors of monuments wish for peace, which we must maintain. We are builders!"

Helmut Stelzer
ICOMOS, Germany

La VIIème Assemblée Générale de l'ICOMOS à Rostock et Dresde (Allemagne) en 1981

"Monuments et identité culturelle"

Du 12 au 17 mai 1984 s'est tenue, à Rostock et à Dresde la VIIème Assemblée Générale de l'ICOMOS, ainsi qu'un symposium international portant sur "Les monuments et l'identité culturelle".

Près de cinq cents personnes représentant quarante - cinq pays répartis sur les cinq continents ont participé à l'Assemblée Générale du mois de mai 1984 en République Démocratique Allemande, ainsi qu'à ses manifestations connexes.

A l'occasion de l'ouverture de l'Assemblée Générale, Michel PARENT, Président de l'ICOMOS, a rappelé l'importance internationale de l'ICOMOS, et les effets croissants de son action en faveur de la préservation de l'héritage culturel des pays membres ; il a souligné les efforts déployés en faveur de la conservation du patrimoine, notamment en Asie, en Afrique et en Amérique latine. Selon lui, les monuments sont l'expression d'une identité culturelle, et la protection des monuments le moyen de préserver cette identité.

D'autres allocutions de bienvenue ont été prononcées à Rostock et à Dresde ; on peut citer celles des maires de Rostock (M. Henning SCHLEIFF) et de Dresde (M. Gerhard SCHIFF), et de M. Ewald HENN, Président de la Fédération des architectes de RDA.

M. M. ALAIMI, représentant de l'ALECSO (*Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization*), a transmis les salutations du Directeur général de l'organisation, qui souhaitait à l'ICOMOS de jouer un rôle de plus en plus actif pour le bien de l'humanité.

Ludwig DEITERS, Président de la VIIe Assemblée Générale de l'ICOMOS, a ensuite énuméré aux participants les réalisations de la RDA en matière d'identification, de recensement, de protection et de mise en valeur des monuments et sites classés depuis la seconde Guerre Mondiale. Par ailleurs, il a souligné l'importance des monuments et sites classés pour la constitution d'une identité culturelle.

L'ALECSO n'était pas la seule organisation internationale à participer à l'Assemblée Générale. Etaient également

présentes l'ICCROM, représentée par son directeur, M. ERDER, l'ICOM, représenté par W. HERBST, Président du Comité National de la RDA, et l'OMMSA représenté par son Secrétaire Général Kwasi MYLES.

Lors de cette séance d'ouverture, Michel PARENT, Président de l'ICOMOS, a décerné le prix GAZZOLA à Monsieur Stanislaw LORENTZ, ancien Président du Comité National de l'ICOMOS de République Populaire de Pologne, et Président du Comité Consultatif ; ce prix doit son nom au cofondateur et premier président de l'ICOMOS.

En l'absence du nominé, c'est Monsieur PAWLOWSKI, actuel Président du Comité National polonais de l'ICOMOS, qui a reçu le prix, après avoir lu une lettre dans laquelle Monsieur LORENTZ exprimait sa gratitude.

Les séances de travail de la VIIème Assemblée Générale de Rostock ont été ponctuées par les communications de M. PARENT, Président, A. DAOULATLI, Secrétaire Général et J. DALIBARD, Trésorier ; ces derniers ont résumé le travail accompli par l'ICOMOS au cours de la période 1981-1984. Ensuite, le symposium international consacré au thème : "Les monuments et l'identité culturelle" a débuté.

Les séances plénières ont été consacrées à l'étude du thème général, que les groupes de travail ont ensuite analysé sous des aspects spécifiques.

- I Influence des monuments sur l'environnement urbain et rural (Wismar, Dresde)
- II Sites et monuments au quotidien (Rostock, Meissen)
- III Influence de la protection des monuments sur l'identité culturelle (Stralsund, Görlitz). Conformément aux orientations de l'UNESCO, une place importante a été faite aux pays en voie de développement.

Les séances du Comité scientifique International se sont déroulées à Güstow et Bautzen.

Dans leurs communications et au cours des débats qui ont suivi, les architectes, les historiens de l'art, et les restaurateurs originaires des cinq continents ont décrit, à partir d'exemples tirés de leur propre expérience, comment ils assument leur

fonction de protecteur des monuments. Dans ce contexte, ils ont évoqué les problèmes qu'eux-mêmes et d'autres spécialistes rencontrent. Tous s'accordent sur le fait que les sites et les monuments, en raison de leur aspect caractéristique et de leur valeur historique et artistique, ont une influence considérable et incomparable sur l'environnement créé par les hommes. C'est pourquoi ils jouent un rôle majeur dans la constitution de l'identité culturelle des peuples. Il est donc indispensable de prendre des mesures efficaces en faveur de la protection des monuments. C'est le seul moyen de se prémunir contre les conséquences néfastes de l'urbanisation et de l'industrialisation sauvages, et contre la pollution et les risques de catastrophes naturelles. À ce titre, on aura désormais recours, pour identifier et protéger les monuments, à de nouvelles techniques et à d'autres disciplines relatives aux sciences naturelles.

La difficulté à définir l'identité culturelle a fait l'objet d'une réflexion approfondie, notamment lorsque plusieurs civilisations se sont succédé sur un même territoire. On a également analysé le phénomène d'assimilation de diverses influences étrangères ; dans ce contexte, on a évoqué le cas de biens culturels considérés par les autochtones comme patrimoine mondial, et sauvegardés à ce titre, bien que ne faisant pas directement partie de leur propre héritage culturel. L'interaction entre différentes cultures au sein d'une fédération d'États, et le problème de l'identité culturelle d'un groupe restreint enclavé dans un État ont aussi été abordés.

Le débat s'est ensuite poursuivi en considérant l'identité culturelle d'un peuple donné :

- comme la condition de la reconnaissance et du respect de l'identité culturelle d'autres peuples,
- sous l'angle des problèmes rencontrés par les jeunes pays, dont l'histoire n'a pas plus de quelques siècles,
- comme objet confronté à l'héritage du colonialisme.

L'attention a porté sur l'héritage des pays en voie de développement - pays du Pacifique, d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine. Ces derniers ont exposé leurs difficultés. Ils demandent qu'on prenne davantage en considération les spécificités culturelles de chaque pays, afin de ne pas appliquer des méthodes européennes dans des régions où elles ne sont pas adaptées. Ils préconisent également plus de vigilance lors de l'entretien ou de la rénovation des sites ou monuments millénaires. La charge émotionnelle des monuments, leur rôle éducatif particulièrement important chez les jeunes, ainsi que les problèmes liés à une documentation optimale et à la nécessité de mener des recherches scientifiques sur l'histoire des monuments ont également été au centre des discussions.

Les communications des représentants est-allemands ont quant à elles porté sur l'intégration de l'ensemble Linden dans le processus de reconstruction du cœur de Berlin, et de la rénovation de monuments dédiés à Luther. Ils ont ensuite présenté les monuments industriels et leur rôle historique et esthétique dans le paysage urbain, et la reconstruction des monuments détruits lors de la seconde Guerre Mondiale, comme des éléments définissant l'identité culturelle de Dresde.

Les trois thèmes choisis ont ainsi donné lieu à 52 communications et débats.

Des excursions à Rostock, Warnemünde, Wismar,

Stralsund, Greifswald, Bergen, Ralswick, Vitte, Güstrow, Dresde, Moritzburg, Bautzen, Meissen, Görlitz, Obercunnersdorf et Panschwitz-Kuckau ont permis aux participants de l'Assemblée Générale de l'ICOMOS de découvrir l'architecture urbaine et nombre de monuments architecturaux, historiques, culturels et industriels. Potsdam, où a été organisée une visite des châteaux et des jardins, peut être considérée comme le point de jonction entre le Nord et du Sud de la RDA.

Après la clôture du symposium international de Dresde, la VII^{ème} Assemblée Générale a repris le travail le 17 mai, en commençant par une allocution de M. SCHMIDT (Suisse), Président du Comité des Candidats, puis de M. ENAND (France), Président du Comité Électoral.

Dix - sept candidats se sont présentés aux élections du Comité Exécutif, pour douze sièges vacants. quatre cents soixante - treize membres électeurs de trente - six pays étaient présents.

M. MINTCHEV (République Populaire de Bulgarie), président du comité du programme et du budget, a ensuite proposé de voter le budget et le programme proposés, ainsi que les recommandations concernant les actions et projets à venir de l'ICOMOS.

Ann WEBSTER-SMITH (E.U.), Présidente du comité des résolutions, a proposé dix résolutions qui ont été acceptées lors de la VII^{ème} Assemblée Générale. L'Assemblée Générale recommande au Comité Exécutif de prendre les dispositions nécessaires à la mise en oeuvre des résolutions concernant :

- les lieux où se tiendront les prochaines assemblées générales
- les centres historiques
- les mesures en faveur de la protection de l'héritage architectural
- l'énonciation de principes concernant les fouilles archéologiques dans des sites historiques
- le tourisme culturel
- l'héritage du colonialisme
- l'avenir de l'UNESCO, hôte d'honneur du Comité National ICOMOS de RDA
- la création d'un Comité International de formation permanente.

Suite aux élections de la VII^{ème} Assemblée Générale, ont été réélus à la direction de l'ICOMOS : Michel PARENT (France), Président, Abdelaziz DAOULATLI (Tunisie), Secrétaire Général, et Jorge GAZANEO (Argentine), Trésorier.

Ont été élus Vice-Présidents :

- Roberto di STEFANO (Italie)
- Jonas GLEMZA (URSS)
- Augusto C. da VILVA TELLES (Brésil)
- Ann WEBSTER-SCHMITH (E.U.)
- Max BOURKE (Australie)

Ont été élus au Comité Exécutif :

- D. CHIHARE (Japon)
- I. DEITERS (RDA)
- R. SENGUPTA (Inde)

- S. TSCHUDI-MADSEN (Norvège)
- F. LEBLANC (Canada)
- E. BACHER (Autriche)
- J. BARTHELEMY (Belgique)
- A. ROMAN (Hongrie)
- K. PAWLOWSKI (Pologne)
- H. CLEERE (Grande-Bretagne)
- B. HOBERG (Suède)
- B. WEICHERDING (Luxembourg)

En marge de la VIIème Assemblée Générale de l'ICOMOS, qui s'est tenue du 12 au 17 mai, se sont déroulées d'autres manifestations, dont :

- la séance du Bureau de l'ICOMOS,
- les sessions du Comité Exécutif et du Comité Consultatif,
- une session de deux jours consacrée à "L'archéologie et la protection des monuments" ; dans ce cadre, trente spécialistes originaires de neuf pays ont élaboré un projet intitulé "Recommandations concernant la ville de Rostock".

Par ailleurs se sont tenues des sessions des Comités Internationaux de l'ICOMOS pour la conservation du bois et de l'architecture vernaculaire. En même temps s'est déroulé à Dresde, du 18 au 25 mai 1984, un séminaire sur "Les modes de travail des entreprises spécifiques de RDA chargées de la sauvegarde des monuments". Ce séminaire, qui a commencé par une excursion sur les sites concernés, a été organisé pour les représentants des pays en voie de développement. treize restaurateurs de dix pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine y ont participé.

L'ordre du jour de la VIIème Assemblée Générale de l'ICOMOS, ainsi que le programme de ses manifestations connexes, furent en outre complétés par de nombreuses visites et près d'une vingtaine d'expositions dont:

- "Les monuments vus par les artistes", dans la galerie de Rostock,
- "Quatre villes hanséatiques d'aujourd'hui : Wismar, Rostock, Stralsund et Greifswald", au musée d'histoire de Rostock,
- "Les monuments et leur sauvegarde à Dresde", dans la grande galerie du palais de Zwinger.
- "Les vingt ans de la charte de Venise".

La plupart des expositions sont restées ouvertes à la population et aux invités des villes organisatrices pendant les semaines qui ont suivi la clôture de l'Assemblée Générale.

Les participants ont apprécié les manifestations culturelles comme l'opéra de Haydn, dont la représentation a eu lieu dans une salle baroque de Rostock, ou l'avant-première de l'opéra d'Alban Berg au Grand Opéra de Dresde.

Le discours d'ouverture prononcé le 12 mai à Rostock par le Ministre de la Culture, le discours de clôture du Président du conseil du district de Dresde au château de Moritzburg, qui s'est achevé sur un spectacle d'art baroque et d'acrobatie, ont marqué les temps forts de ces manifestations.

Voici un extrait du discours de Michel PARENT, Président réélu de l'ICOMOS:

"Je voudrais témoigner aux organisateurs ma considération la plus vive, eu égard aux efforts déployés pour préparer et organiser cette Assemblée Générale. Nos conditions de travail ont été excellentes. Nous sommes reconnaissants d'avoir pu étudier les travaux de protection menés dans les différents districts. J'ai noté avec intérêt les changements intervenus dans les 10 districts depuis 1979, époque à laquelle je les avais visités. Je suis architecte : c'est pourquoi les solutions apportées à la rénovation des centres historiques de Stralsund, Wismar, Güstrow, Görlitz ou Bautzen et les travaux de restauration de monuments célèbres, comme le monastère de Doberan, les châteaux de Güstow, le château de Sans-Souci à Potsdam et celui de Dresde, ont retenu mon attention. Ils constituent des exemples riches d'enseignements pour la reconstruction de monuments détruits pendant la guerre (voir à ce sujet le bulletin de l'ICOMOS de juillet 1984).

La "Déclaration de Rostock et de Dresde" a été votée à l'unanimité. L'état d'esprit des participants de l'Assemblée Générale a été largement influencé par l'atmosphère à laquelle le président du groupe thématique n° 1, Alpha Omar KONARE du Mali, fit allusion dans son discours de clôture : "Chaque jour a apporté son lot d'amitié et de découvertes. J'aimerais féliciter les participants pour leur bonne humeur et leur ouverture d'esprit. Nous tous ici présents, conservateurs du patrimoine de l'humanité, souhaitons une paix durable et partagée. Nous sommes des bâtisseurs !"

Helmut Steizer
Comité allemand de l'ICOMOS